加拿大溫哥華唐番
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
大肉生薑 細肉南薑
唐山葱頭 佛手白菜
正靚參薯 沙坪粉葛
桂林馬蹄 槟芋仔
紅芋仔
各種唐山菜米

加拿大溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave,
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

說小俠武長

射鵰英雄傳

金庸著

第七十九回 回頭是岸

那是單打獨鬥的爭雄賭勝，就不怕他們了，當下雙足一點，猛竄而前，舉起毒蛇往周伯通臉上挨去，周伯通揮袖一擋，向旁閃避，只覺頸中一下冰涼，一個活東西從衣領中鑽到了背後，在衣服內亂崩（足旁）亂跳，又滑又膩，這一下他嚇得魂不附體，大叫；「死啦，死啦！」又不敢伸手到衣內去將毒蛇掏出來，只是狂奔翻躍，忽覺那蛇似乎在背心上咬了一口，心想，這番再也沒命，雙脚一麻，委頓在地，靖蓉大驚，一齊飛步來救。

裘千仞見他突然狼狽不堪，自覺詫異，正要尋路下山，猛見樹叢中走出一個黑影，冷冷的道：「裘老賊，今日你再也逃不走啦，」這人背向月光，面目無法看清，裘千仞心中一凜，喝道：「你是誰？」

周伯通迷迷糊糊的縮在地下多只道正在走向陰曹地府，忽覺一人扶起他的身子，說道；「周老爺子，別怕，那不是蛇，」周伯通一楞，急忙站起，只覺背上那冰冷之物又在亂跳，不禁尖聲狂呼：「又在咬我啦！是蛇，是蛇！」那人道：「是金娃娃，不是蛇！」

這時靖蓉二人已看清那人容貌，却是一燈大師座下漁樵耕讀四大弟子之一漁人，只見他伸手到周伯通頸中，捉住金娃娃取了出來，原來他在華山上看到一對金娃娃，提住了放在懷中，一不小心，被一條蛇到了樹上，無巧不巧，正好跌入了周伯通衣領之中。那金娃娃其實不會咬人，可是周伯通一心念着毒蛇，認定這冰涼滑膩之物在自己背心猛咬射毒，若是那漁人遲來一步，只怕他要嚇得暈死過去了。

周伯通睜開眼來，見是那漁人，此時驚魂未定，只覺眼前之人曾經見過，却想不起是誰，一回頭，猛見裘千仞不住倒退，一個黑影向他慢慢逼近，周伯通微一定神，只驚得魂飛魄散，這黑影不是旁人，正是當年大理國皇宮中的劉貴妃瑛姑。

裘千仞本以爲當今之世，只周伯通的武功高過自己，若用毒蛇將他驚走，次日比武，大有獨魁羣雄之望，不料在這論劍前夕，瑛姑斗然出現，那日青龍灘畔，他曾見她瘋瘋癲癲，心想若被瘋婆捉住，大敵環伺在旁，定然性命不保，只聽她嘶啞着嗓子道：「還我兒子的命來！」

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

HUGO C ORRE.
哥曉 柯氏
水曦煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西酒樓合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

公證人 滙票 遺囑
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St
及辦理各種文件
代理賣業買賣

樂邦銀行二樓轉街夾片打街轉由正門入可來
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎蓮民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

華僑高興
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日生鮮猪肉。牛腩新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
西街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光司公髮
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 3 4924
專辦大宗
國絲髮男女衣
長頭繩及水松名
貴官燈具疗疾統
他貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
合歡小衫線仔香
爲味館用衣機仔
八衫廚次廚辦園
身帽布茶巾旅店
床布枕袋毛巾巷
大鹽賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，現價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
和打氏
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 6. B.C.
哥倫比亞街四三一號 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
周師上等
鮮味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小的
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，採取政治論價評議，每期注意醫藥衛生及消息。新聞研究英文最實用介。嗎文淺淺。所登無論。值得訂閱。
訂閱本誌
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行 雲高
華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鑄名製造廠利器。如德國双孖人廖、廚刀肉刀。樹仔廖鄭刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國EXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「隱殊館僑胞注意。常有各歌盤碗玻璃杯。殊刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正評實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠郵寄）每月壹元六毫 每季四元八毫，半年九元二毫，全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五，每季五元二毫五，全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五，每季五元壹毫，半年十元壹毫，全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支票 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專辦裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4745

專家 驗眼兼較眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirsonberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829